



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
SUPPLEMENTARY 2011

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I

LO 2 – Reading and Viewing

LO 4 – Language

Time: 2 hours

100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This paper consists of 10 pages and an Answer Booklet of 12 pages (i – xii). Please check that your paper is complete.
 2. Answer all questions. The texts are in this paper but the questions are in the Answer Booklet and must all be answered in that booklet. Make sure that you fill in your examination number.
 3. Please be guided by the mark allocation in planning your answers. The number of lines required will depend on individual handwriting. Some extra lines have been given at the end of each section, but should not generally be needed. Please indicate clearly if any answers have been completed in the extra space.
 4. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.
 5. Do not use Tippex.
-

SECTION A TEXTES NON PRÉPARÉS**QUESTION 1**

Lisez le texte puis répondez aux questions dans le livret de réponses fourni.

Débat:

Vivre sans télé: est-ce possible ?

Dans ce numéro d'Okapi un lecteur pose une question. D'autres lecteurs répondent et donnent leur avis. Voici la question de Sophie, 12 ans, de Romarel-sur-Lausanne (Suisse):

**«Moi, je n'ai pas la télé, et chez moi, on s'en porte très bien.
Quel est votre avis sur cette machine?»**

«Au lieu de regarder la télé ... lisez!»

«Moi non plus je n'ai pas la télé. Quelquefois j'ai un peu honte de le dire à mes copines (surtout une) qui sans cesse me demandent 'as-tu regardé ceci et cela?' (Pffou! c'est énervant, à la fin, avoir la télé devient une obligation!). Je m'en passe, je joue à l'ordinateur, je lis un ou deux livres par semaine plus des BD, j'écoute de la musique ... et je pense que je n'aurais pas une aussi bonne moyenne que celle que j'ai maintenant si j'avais la télé: je serais tentée de la regarder avant de faire mes devoirs. On en a parlé en classe, et notre institutrice nous a expliqué qu'avant, ses élèves qui n'avaient pas la télé faisaient des textes d'expression écrite beaucoup plus riches. Alors au lieu de regarder tout l'après-midi la télé, lisez des livres, et écoutez de la musique, c'est génial!!!»

Emilande, 12 ans, La Haye-Fouassière (France)

«J'aurais du mal à m'en séparer!»

«J'avoue que moi-même j'ai été étonnée par le fait que tu n'aies pas la télé. Pour moi, la télé est pratiquement indispensable. J'adore regarder les séries le soir, vers 18 heures, en rentrant de l'école. J'aurais énormément de mal à m'en séparer. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec toi quand tu dis qu'elle est néfaste*; tu te cultives tout de même avec les journaux télévisés, et les jeux culturels.»

Camille, 13 ans, Bordeaux (France)

«Une invention formidable!»

«Pour moi, la télé est une invention formidable: on y apprend beaucoup de choses. Chez nous, en Belgique, par exemple, on ne double pas les dialogues comme en France ou dans beaucoup d'autres pays. Je déteste qu'on fasse cela. Non seulement les programmes perdent en valeur, mais on empêche ainsi les étudiants d'apprendre des langues étrangères. La télé pour moi est comme une seconde école. On y apprend des tas de choses comme les langues, les habitudes d'autres pays, etc. Mais j'avoue que ce que je déteste par-dessus tout, c'est la violence à la télé : à ce moment, je trouve qu'elle peut devenir très néfaste*.»

Élena, 15 ans, Mortsel (Belgique)

«Je me porte très bien sans télé.»

«Ta question me concerne directement car comme toi, je n'ai pas la télé. Cela choque beaucoup de mes copains et copines qui me disent: '*Je ne sais pas comment tu fais pour vivre sans télé!*' Et je leur réponds toujours: '*Moi, je vis très bien sans, je suis normale et je fais plein de choses que vous n'avez pas le temps de faire.*' C'est vrai! Qui a le temps de faire une bonne demi-heure de piano tous les jours, inventer des jeux, discuter, lire un bon bouquin, écouter les infos et de la musique et écrire un roman? Avec la télé, impossible: les journées n'ont que 24 heures. Mais quelquefois je regrette de ne pas l'avoir car je manque de bons films et émissions. Ne pas avoir la télé n'est pas une torture et j'évite la stupidité des feuilletons et de certains jeux télévisés ... En résumé, je suis contente de ne pas l'avoir, et je me porte très bien sans!»

Clémence, 13 ans, Saint-Régis-du-Coin (France)

«Je ne la regarde presque jamais.»

«La télé n'est vraiment pas indispensable, d'ailleurs je ne la regarde presque jamais. Je ne comprends pas ces gens qui restent cloués* devant leur boîte à images toute la journée au lieu d'aller faire une grande balade dans la forêt, ou de se promener sur la plage. Avant la télé, on faisait autre chose.»

Aurélië, 13 ans, Le Guilvinec (France)

«Pas indispensable!»

«Pour moi, la télé est à utiliser avec modération. Quand j'ai été opérée, j'avais la télé dans ma chambre. Elle était toujours allumée. Je regardais toutes les émissions, et quand je suis rentrée chez moi, j'en étais dégoûtée. Maintenant, je choisis les programmes à l'avance. La télé, c'est une invention géniale, mais pas indispensable!»

Caroline, 13 ans, Montbrisson (France)

[texte adapté de: *Okapi* 25 octobre 1997]

Vocabulaire*

néfaste	très négative, nuisible
cloués	immobiles/incapables de bouger

QUESTION 2

Lisez le texte, puis répondez aux questions dans le livret de réponses fourni.

Une nouvelle étude publiée met les parents en garde ...

La télévision: est-elle dangereuse pour nos enfants?

Très jeunes, les enfants savent déjà comment changer de chaîne. Les 4-14 ans passent, en moyenne, un peu plus de 2 heures par jour devant le petit écran: leur troisième activité, après le sommeil et l'école. Des chercheurs dénoncent l'influence de la télévision sur le développement de nos enfants.

- 1 Lucas, 9 ans, ne manque aucun épisode de *Dragon Ball Z*, son dessin animé préféré, adapté d'un manga japonais. Mais raconter ce qui s'y passe ... Pfff! Il mélange le temps, l'espace, les personnages et il est incapable d'expliquer l'intrigue ... «*C'est le chaos total,*» résume Jesus Bermejo. Pour ce docteur espagnol en psychologie cognitive, le cas du petit Lucas n'est pas isolé. Il a fait des recherches sur les effets de la télé sur la pensée de l'enfant. D'après Jesus Bermejo, ce type de programme cherche avant tout à capter l'attention de l'enfant. «*Aujourd'hui, dans la majorité des programmes pour enfants, le scénario n'est plus qu'une succession de situations, sans logique de cause à effet.*» Regardée régulièrement, la télévision détermine les structures mentales de l'enfant et de l'adolescent, et rend l'apprentissage à l'école plus difficile.

- 2 Excès de télévision et difficultés d'apprentissage vont ensemble, indique une étude américaine. À plus de 3 heures de télé par jour, les ados obtiennent de moins bons résultats au lycée et sont moins nombreux à poursuivre des études après le bac. «*Trop regarder la télévision rend ennuyeuses les activités nécessitant un effort intellectuel comme lire, écrire ou faire des devoirs,*» explique le Dr Johnson de New York. «*Sans oublier les problèmes d'attention. Le cerveau, qui s'habitue au changement rapide de stimuli, a ensuite plus de difficulté à se concentrer sur des activités nécessitant une attention prolongée et un effort intellectuel.*»

Pour le Dr Johnson, un excès de télévision expose l'enfant au risque de développer deux ou plus de ces symptômes: agressivité, troubles du sommeil et insomnies, inactivité physique, problèmes de poids et d'attention, difficultés d'apprentissage, voire échec scolaire. Ses recherches confirment ce que d'autres avaient déjà montré: la télé peut troubler le développement non seulement intellectuel, mais aussi corporel de l'enfant.

- 3 Le Dr Aric Sigman va plus loin. Il a dressé la liste des problèmes de santé liés à la télévision, n'hésitant pas à qualifier la télévision du «*plus grand scandale sanitaire méconnu de notre temps*». Exemples? Elle peut être un facteur de problèmes visuels, de surpoids, de maladies cardio-vasculaires; augmenter le risque de diabète, d'autisme, d'hyperactivité, et même de dérèglement hormonal ... Alors la télévision pourrait avoir un impact sur la puberté. «*Il est important d'alerter les parents sur les dangers de la télévision,*» estime Stéphanie Clerget. «*Je m'étonne que l'on fasse des campagnes de prévention sur le brossage des dents, mais rien pour limiter la durée de visionnage de la télévision.*»

- 4 Depuis 2002, il y a une signalétique* instaurant un âge minimal (-10, -12, -16, -18), correspondant à différents critères (par exemple, violence, langue). «*Mais l'impact d'une émission est différent sur un enfant de 1 an ou de 10 ans*», estime le Dr Claude Allard. Selon lui, le programme le plus regardé par les enfants est le journal télévisé* (dont les images sont très traumatisantes), devant les émissions téléréalité et même les dessins animés. Le meilleur moyen de protéger les enfants est encore le plus simple : il faut regarder la télévision avec votre enfant pour contrôler les programmes vus et commenter les images avec eux.

Marie Dormoy

[texte adapté de: *Ça m'intéresse* octobre 2007]

Vocabulaire*

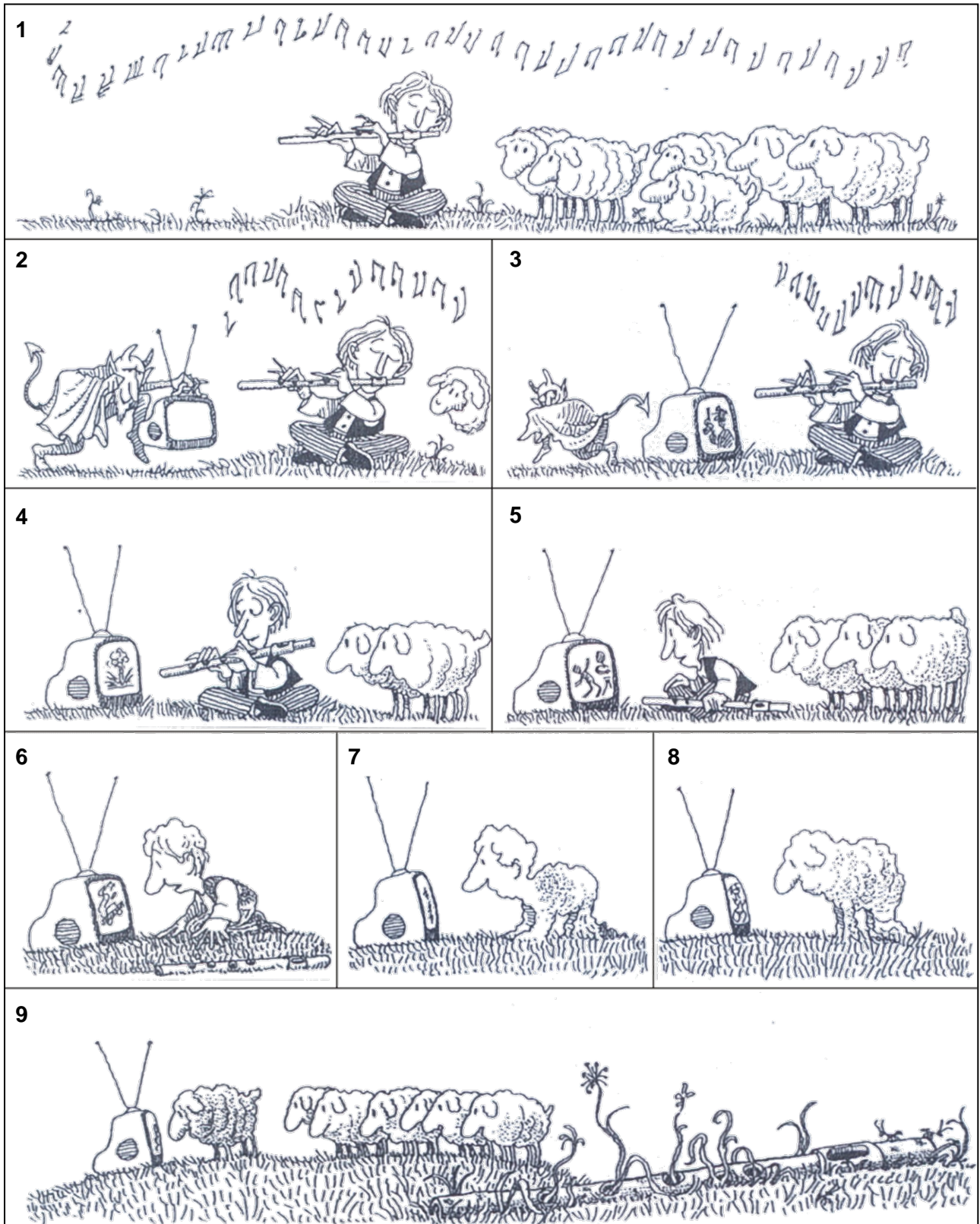
une signalétique
le journal télévisé

un système de codes pour avertir le public du contenu d'un programme
les informations (the news)



QUESTION 3

Regardez la bande dessinée, puis répondez aux questions dans le livret de réponses fourni.



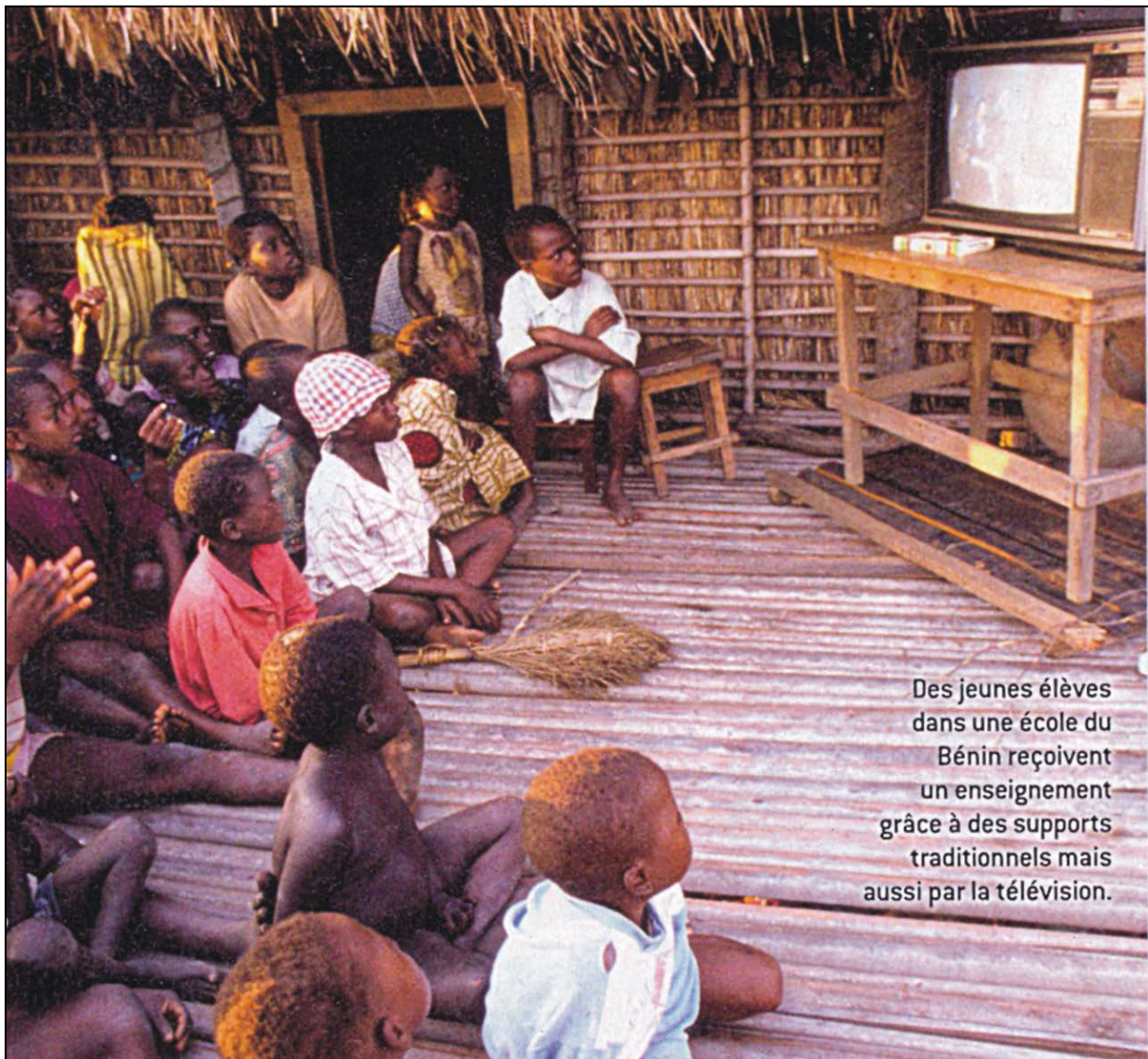
[document de: *Dites-moi un peu: Méthode pratique de français oral: Manuel de l'élève* p.115]
[Presses universitaires de Grenoble, 2006]

QUESTION 4

Lisez le texte et regardez la photo, puis répondez aux questions dans le livret de réponses fourni.

La télé dans la classe

La télé pour apprendre? En Afrique, l'enseignement télévisuel est une pratique courante. Avec l'aide d'organisations internationales, des programmes télévisés ont été mis en place. Ils sont un outil très utile pour l'enseignement dans les zones rurales ou isolées, loin d'une école.



Des jeunes élèves dans une école du Bénin reçoivent un enseignement grâce à des supports traditionnels mais aussi par la télévision.

[texte et photo adaptés de: *Ça va?* novembre/décembre 2008]

70 marks

Et puis elle est vraiment trop triste leur école,
 Triste comme
 Ces messieurs de la ville,
 Ces messieurs comme il faut 45
 Qui ne savent plus danser le soir au clair de lune
 Qui ne savent plus marcher sur la chair de leurs pieds
 Qui ne savent plus conter les contes aux veillées.
 Seigneur, je ne veux plus aller à leur école.

Guy Tirolien

QUESTION 2

MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN Éric-Emmanuel Schmitt

Premier Extrait:

Le lendemain, j'ajoutai en sortant mon porte-monnaie:

- Je ne m'appelle pas Momo, mais Moïse.

Le lendemain, c'est lui qui ajouta:

- Je sais que tu t'appelles Moïse, c'est bien pour cela que je t'appelle Momo, c'est moins impressionnant.

Le lendemain, en comptant mes centimes, je demandai:

- Qu'est-ce que ça peut vous faire à vous? Moïse, c'est juif, c'est pas arabe.

- Je ne suis pas arabe, Momo, je suis musulman.

- Alors pourquoi on dit que vous êtes l'Arabe de la rue, si vous êtes pas arabe?

- Arabe, Momo, ça veut dire «ouvert de huit heures du matin jusqu'à minuit et même le dimanche» dans l'épicerie.

Deuxième Extrait:

Pendant le repas, je n'ai pas pu m'empêcher d'interroger mon père, qui était en train d'avaler un ragoût d'agneau, tendance Royal Canin.

- Papa, est-ce que tu crois en Dieu?

Il m'a regardé. Puis il a dit lentement:

- Tu deviens un homme, à ce que je vois.

Je ne voyais pas le rapport. Un instant même, je me suis demandé si quelqu'un ne lui avait pas rapporté que j'allais voir les filles rue de Paradis. Mais il ajouta:

- Non, je ne suis jamais arrivé à croire en Dieu.

- Jamais arrivé? Pourquoi? Faut faire des efforts?

Il regarda la pénombre de l'appartement autour de lui.

- Pour croire que tout ça a un sens? Oui. Il faut faire de gros efforts.

- Mais papa, on est juifs, nous, enfin toi et moi.

- Oui.

- Et être juif, ça n'a aucun rapport avec Dieu?

- Pour moi ça n'en a plus. Être juif, c'est simplement avoir de la mémoire. Une mauvaise mémoire.

Troisième Extrait:

Je suis descendu voir monsieur Ibrahim qui souriait en mâchant des arachides.

- Comment vous faites, vous, pour être heureux, monsieur Ibrahim?
- Je sais ce qu'il y a dans mon Coran.
- Faudrait peut-être un jour que je vous le pique, votre Coran. Même si ça se fait pas, quand on est juif.
- Bah, qu'est-ce que ça veut dire, pour toi, Momo, être juif?
- Ben j'en sais rien. Pour mon père, c'est être déprimé toute la journée. Pour moi... c'est juste un truc qui m'empêche d'être autre chose.

Quatrième Extrait:

Ma grande surprise fut de découvrir, un jour, dans la salle de bains, que monsieur Ibrahim était circoncis.

- Vous aussi, monsieur Ibrahim?
- Les musulmans comme les juifs, Momo.

[...]

Avec monsieur Ibrahim, je me rendais compte que les juifs, les musulmans et même les chrétiens, ils avaient eu plein de grands hommes en commun avant de se taper sur la gueule. Ça ne me regardait pas, mais ça me faisait du bien.

Cinquième Extrait:

Voilà, maintenant je suis Momo, celui qui tient l'épicerie de la rue Bleue, la rue Bleue qui n'est pas bleue.

Pour tout le monde, je suis l'Arabe du coin.

Arabe, ça veut dire ouvert la nuit et le dimanche, dans l'épicerie.

30 marks

Total: 100 marks